

**Byla C-5/20**

**Prašymas priimti prejudicinį sprendimą**

**Gavimo data:**

2020 m. sausio 7 d.

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:**

*Oberlandesgericht Düsseldorf* (Vokietija)

**Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:**

2019 m. gruodžio 17 d.

**Ieškovė, apeliantė ir kita apeliacinio proceso šalis:**

*Bundesverband der Verbraucherzentralen und Verbraucherverbände – Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.*

**Atsakovė, apeliantė ir kita apeliacinio proceso šalis:**

*Vodafone GmbH*

---

<...>

**OBERLANDESGERICHT DÜSSELDORF (Diuseldorfo aukštesnysis  
apygardos teismas)**

**NUTARTIS**

Byloje

*Bundesverband der Verbraucherzentralen und Verbraucherverbände – Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.* (Federalinė vartotojų centrų ir asociacijų sąjunga), <...> Berlynas,

ieškovė, apeliantė ir kita apeliacinio proceso šalis,

<...>

prieš

*Vodafone GmbH*, <...>,

<...> Diuseldorfas,

atsakovę, apelianbę ir kitą apeliacinio proceso šalį,

<...>

kita suinteresuotoji šalis:

*Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation und Eisenbahnen* (Federalinė elektros, dujų, telekomunikacijų, pašto ir geležinkelių tarnyba), <...> Bona, (**orig. p. 2**)

*Oberlandesgericht Düsseldorf* 20-oji civilinių bylų kolegija <...>, 2019 m. gruodžio 17 d. išklausiusi šalis,

nutarė:

I.

Bylos nagrinėjimas sustabdomas.

II.

*Oberlandesgericht Düsseldorf* teikia Europos Sąjungos Teisingumo Teismui šiuos klausimus dėl 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/2120, kuriuo nustatomos priemonės, susijusios su atvira interneto prieiga, ir kuriuo iš dalies keičiami Direktyva 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis, ir Reglamentas (ES) Nr. 531/2012 dėl tarptinklinio ryšio per viešuosius judriojo ryšio tinklus Sąjungoje (OL L 310, 2015 11 26, p. 1) (toliau – Reglamentas 2015/2120), išaiškinimo

prejudiciniam sprendimui priimti:

1. Ar Reglamento 2015/2120 3 straipsnio 1 dalį reikia aiškinti taip, kad galutinių paslaugų gavėjų teisė naudotis savo interneto prieigos paslauga pasirinktuose galiniuose įrenginiuose taip pat apima teisę naudotis interneto prieigos paslauga kituose galiniuose įrenginiuose (kitame išmaniajame telefone, planšetiniame kompiuteryje) per galinį įrenginį (pavyzdžiui, išmanųjį telefoną, planšetinį kompiuterį), kuris yra tiesiogiai prijungtas prie viešojo telekomunikacijų tinklo sąsajos (dalijimasis internetu (anglų k. *tethering*))?
2. Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas:

Ar šio reglamento 3 straipsnio 1 ir 2 dalis reikia aiškinti taip, kad galutinio paslaugų gavėjo teisė pasirinkti galinį įrenginį neleistinai ribojama tuo atveju, kai dalytis internetu su kitais įrenginiais nedraudžiama pagal sutartį ir tokia galimybė nėra ribojama techniškai (**orig. p. 3**), bet pagal sutartinę

nuostatą dalijantis internetu suvartotam duomenų kiekiui, kitaip nei nesidalijant internetu suvartotam duomenų kiekiui, netaikomas pasiūlytas nulinis mokesčio tarifas (*zero-rating*), o taip suvartoti duomenys įskaitomi į bazinį kiekį ir, šį viršijus, apmokestinami atskirai?

### Motyvai

- 1 Ieškovė yra visų 16 vartotojų centrų ir 25 kitų vartotojų ir socialinės pakraipos organizacijų konfederacija Vokietijoje. Ji yra įrašyta į *Unterlassungsklagengesetz* (Ieškinių dėl veiksmų nutraukimo įstatymas) 4 straipsnyje numatytą reikalavimus atitinkančių subjektų sąrašą.
- 2 Atsakovė yra judriojo ryšio paslaugų teikėja. Kai kuriems savo judriojo ryšio tarifams ji siūlo „Vodafone“ pasus („Pokalbių pasas“, „Socialinis pasas“, „Muzikos pasas“, „Vaizdo įrašų pasas“). Vartotojai, sudarę pagrindinę sutartį nuo 2017 m. spalio mėn., vieną pasą gali pasirinkti nemokamai, už papildomus pasus reikia mokėti papildomą mokestį. Toks pasas leidžia vartotojams naudotis tam tikromis judriojo ryšio paslaugomis per atsakovės šiuo tikslu parinktas programėles, o su šiomis paslaugomis susijęs duomenų kiekis neįtraukiamas į atitinkamą judriojo ryšio tarifo pagrindinį duomenų kiekį. Atsakovės standartinėse sąlygose nurodoma:
  - „b) Dalijantis internetu su kitais įrenginiais (interneto prieigos taške) suvartoti duomenys <...> įskaitomi į nustatyto tarifo duomenų kiekį.
  - c) „Vodafone“ pasas galioja tik šalies viduje. Naudojantis į pasą įtraukta programėle užsienyje, duomenys įskaitomi į nustatyto tarifo duomenų kiekį.“
- 3 Ieškovė ginčija šias sąlygas greta kitų, šioje byloje nereikšmingų sąlygų. Ieškovės nuomone, minėtos sąlygos nesuderinamos su Reglamento 2015/2120 3 straipsniu (b sąlyga) arba Reglamento (ES) Nr. 531/2012 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (ES) 2015/2120 (Tarptinklinio ryšio reglamentas), 6a straipsniu (c sąlyga). Atsakovė su šiais teiginiais nesutinka.
- 4 *Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation und Eisenbahnen* (toliau – *Bundesnetzagentur*), kuri yra kompetentinga priežiūros institucija, tyrimą dėl b sąlygos nutraukė, bet c sąlygą (**orig. p. 4**) uždraudė dėl Tarptinklinio ryšio reglamento 6a straipsnio pažeidimo. Sprendimas dėl ieškinio dėl panaikinimo, kurį atsakovė pareiškė *Verwaltungsgericht Köln* (Kelno administracinis teismas), dar nepriimtas. *Verwaltungsgericht Köln* 2019 m. lapkričio 18 d. nutartimi <...> sustabdė bylos nagrinėjimą ir pateikė daug klausimų apimančių prašymą Teisingumo Teismui priimti prejudicinį sprendimą dėl Tarptinklinio ryšio reglamento išaiškinimo.
- 5 Apygardos teismas išklauses *Bundesnetzagentur* – tiek, kiek reikšminga sprendimui dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą – nurodė atsakovei panaikinti c sąlygą ir neįtraukti jos į judriojo ryšio sutartis, o ieškinį dėl b sąlygos atmetė.

- 6 Teismas nurodė, kad, kiek tai susiję su b sąlyga, galimybė dalytis internetu su kitais įrenginiais (*tethering*) pagal sutartį neatmestina, techniškai tai taip pat įmanoma. B sąlyga nėra nukreipta prieš tam tikrus galinius įrenginius, šia sąlyga naudojimas kitais galiniais įrenginiais dalijantis internetu neatsižvelgiant į šių įrenginių rūšį ir kilmę tik padaromas ekonomiškai nepatrauklus. Be to, SIM kortelė, su kuria naudojamas pasas, tiek, kiek tai techniškai įmanoma, taip pat turi būti įdedama į kitus įrenginius.
- 7 C sąlyga, priešingai, negalioja, nes ja pažeidžiamas Tarptinklinio ryšio reglamento 6a straipsnis. Bazinis tarifas ir pasas yra sudedamosios vienos reguliuojamos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos dalys; „Vodafone“ pasą galima užsisakyti tik kartu su baziniu tarifu, pasibaigus sutarčiai dėl bazinio tarifo jis savarankiškai neišlieka.
- 8 Abi šalys pateikė apeliacinius skundus dėl joms nepalankių tokio sprendimo dalių. *Bundesnetzagentur* pateikė pastabas. Kolegijos sprendimas priklauso nuo prejudiciniuose klausimuose nurodytų nuostatų aiškinimo. Tiek, kiek tai susiję su c sąlyga, kolegija susilaiko nuo pakartotinio pateikimo, atsižvelgdama į *Verwaltungsgericht Köln* nutartį dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą (žr. 4 punktą) dėl tos pačios sąlygos. (**orig. p. 5**)
- 9 Abu prejudiciniai klausimai susiję su b sąlygos dėl dalijimosi internetu su kitais įrenginiais galiojimo vertinimu atsižvelgiant į Reglamento Nr. 2015/2120 3 straipsnį. Šalys diskutuoja apie dvi dalijimosi internetu su kitais įrenginiais situacijas:
- pirma, situaciją, kai judriojo ryšio prietaisas naudojamas kaip maršruto parinktuvas, o duomenys iš šio prietaiso siunčiami į kitą belaidžiu ryšiu arba kabeliu;
  - antra, situaciją, kai judriojo ryšio prietaisas susiejamas su mobiliuoju LTE maršruto parinktuvu ir taip per judriojo ryšio prietaisą užtikrinama prieiga prie interneto.

*Dėl pirmojo klausimo*

- 10 Pirmasis klausimas susijęs su skirtingomis šalių nuomonėmis atsakant į klausimą, ar Reglamento 2015/2120 3 straipsnio 1 dalyje apskritai reglamentuojamas kelių – tiesiogiai ar netiesiogiai su viešuoju telekomunikacijų tinklu susietų – galinių įrenginių naudojimas vienu metu.
- 11 Ieškovės nuomone, Reglamento 2015/2120 3 straipsnio 1 dalyje, kaip matyti iš pasirinktos daugiskaitos formos (taip pat Reglamento 2015/2120 4 konstatuojamojoje dalyje), taip pat nustatoma galimybė naudoti kelis galinius įrenginius vienu metu. Be to, Reglamento 2015/2120 5 konstatuojamojoje dalyje pateikiama nuoroda į Direktyvos 2008/63/EB 1 straipsnį, pagal kurį galiniai įrenginiai yra įrenginiai, tiesiogiai arba netiesiogiai prijungti prie viešojo

telekomunikacijų tinklo sąsajos. Taip aiškinti leistų ir gairės *BEREC Guidelines on the Implementation by National Regulators of European Net Neutrality Rules* (BoR (16) 127). Šių gairių 27 punkte nustatyta:

„For example, the practice of restricting tethering is likely to constitute a restriction on the use of terminal equipment connecting to the network.“

Aiškinant Reglamentą 2015/2120, šioms gairėms turi būti skiriamas ypatingas dėmesys, nes BEREC pagal Reglamentą (ES) 2018/1971 aiškiai nustatomas tikslas užtikrinti nuoseklią reguliavimo praktiką Europos Sąjungoje. Iš esmės su tuo sutinka ir *Bundesnetzagentur*. (**orig. p. 6**)

- 12 Atsakovė laikosi priešingos nuomonės, kad Reglamento 2015/2120 3 straipsniu nėra nustatoma teisė vienu metu naudoti bet kokį skaičių galinių įrenginių, įskaitant koriniu ryšiu neprijungiamus galinius įrenginius ir trečiųjų asmenų galinius įrenginius. Toks aiškinimas reikštų, kad praktiškai naudoti iš judriojo ryšio operatoriaus paslaugos taip pat galėtų gauti ir daugybė trečiųjų asmenų, o tai nederamai išplėstų atsakovės paslaugas. Iš 5 konstatuojamosios dalies matyti, kad kalbama tik apie galinius įrenginius, kurie naudojami „prisijungimui prie tinklo“.

#### *Dėl antrojo klausimo*

- 13 Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas, kyla kitas klausimas, ar b sąlyga yra „ribojanti“, kaip tai suprantama pagal Reglamento 2015/2120 3 straipsnio 2 dalį.
- 14 Apygardos teismas rėmėsi tuo, kad nurodyta sąlyga nėra draudžiama dalytis internetu su kitais įrenginiais; priešingai, tokia galimybė išlieka (taip pat techniniu požiūriu). Ši galimybė tik apsunkinama ekonomiškai.
- 15 Ieškovė tvirtina priešingai, kad atsisakymas suteikti paprastai gaunamą ekonominę naudą jau yra „ribojimas“. Pakanka, kad sudaromos ekonominės bet kokio pobūdžio dalijimosi internetu su kitais įrenginiais kliūtys.
- 16 *Bundesnetzagentur* nuomone, „riboja“ ne tik techniniu požiūriu ar pagal sutartį panaikinta galimybė dalytis internetu su kitais įrenginiais. Remdamasi 10 punkte paminėtų BEREC gairių 45 punktu (daugiau paaiškinimų pateikta 46–48 punktuose), *Bundesnetzagentur* teigia, kad visais atvejais svarbios pasekmės; t. y.:

„When assessing whether an ISP limits the exercise of rights of end-users, NRAs should consider to what extent end-users’ choice is restricted by the agreed commercial and technical conditions or the commercial practices of the ISP. It is not the case that every factor affecting end-users’ choices should necessarily be considered to limit the exercise of end-users’ rights under Article 3 (1). The Regulation also foresees intervention in case such restrictions result in choice being materially reduced, but also in other cases that could qualify as a limitation of the exercise of the of the end-users’ rights under Article 3 (1).“

Šiuo atveju reikia atsižvelgti į tai, kad b sąlyga taikoma ne tam tikriems galiniams įrenginiams, o kitiems bet kokios rūšies ir kilmės galiniams įrenginiams (**orig. p. 7**). Be to, naudotojai, kuriems suteiktas nekintamas fiksuotojo ryšio tinklo tarifas, naudojami šiuo tarifu, o ne judriojo ryšio prietaisais dalijimuisi internetu su kitais įrenginiais.

<...>

DARBINIS VERTINMAS